

- aus hochwertigem Steinzeug gefertigt
- made from high-quality stoneware
- fabriqué en grès de qualité haut de gamme
- realizzato in grès di alta qualità
- fabricat din ceramică de cea mai înaltă calitate
- vyrobeno z vysoce kvalitní kameniny
- wykonano z wysokogatunkowej kamionki
- vyrobené z vysokokvalitnej kameniny
- kiváló minőségű kőagyagból készült
- yüksek kaliteli taştan üretilmiştir

- spülmaschinengeeignet
- dishwasher-safe
- peut passer au lave-vaisselle
- lavabile in lavastoviglie
- se poate spăla în mașina de spălat vase
- vhodné do myčky
- nadaje się do mycia w zmywarce do naczyń
- vhodné na umývanie v umývačke riadov
- mosogatógépben tisztítható
- bulaşık makinesi için uygundur



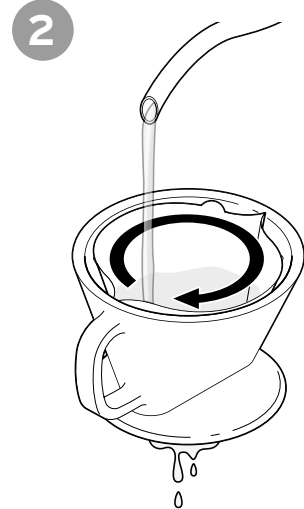
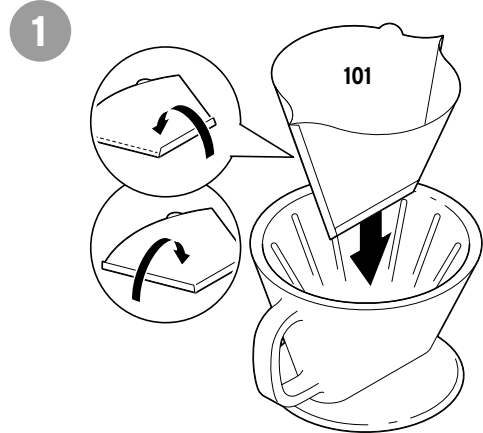
- Verwendung im Backofen bis max. 180 °C
- for use in the oven at max. 180 °C
- utilisation au four à 180 °C max.
- utilizzare in forno fino a max. 180 °C
- a se utiliza în cuptor la maximum 180 °C
- použití v troubě při teplotě max. 180 °C
- zastosowanie w piekarniku w temp. maks. 180°C
- použitie v rúre na pečenie pri teplote max. 180 °C
- sütőben max. 180 °C-ig használható
- fırında kullanım maks. 180 °C'ye kadar



- Verwendung in der Mikrowelle bei max. 600 W für 1 Minute
- for use in the microwave at max. 600 W for 1 minute
- utilisation au micro-ondes à 600 W max. pendant 1 minute
- utilizzare nel microonde a max. 600 W per 1 minuto
- a se utiliza în cuptorul cu microunde la maximum 600 W, timp de 1 minut
- použití v mikrovlnné troubě při max. 600 W po dobu 1 minuty
- zastosowanie w kuchence mikrofalowej przy maks. 600 W przez 1 minutę
- použitie v mikrovlnnej rúre pri výkone max. 600 W na 1 minútu
- mikrohullámú sütőben max. 600 W-on 1 percig melegíthető
- mikrodalgada kullanım azami 600 W, 1 dakika süreyle

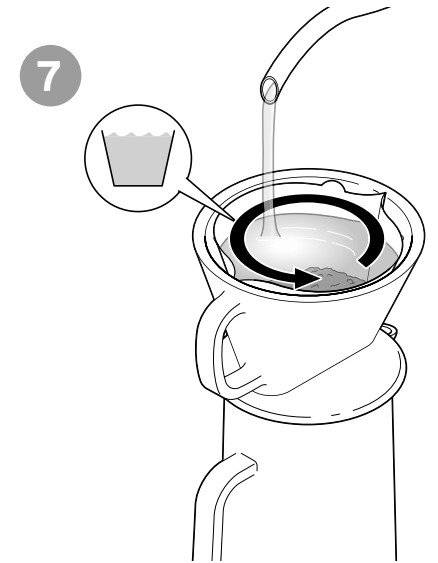
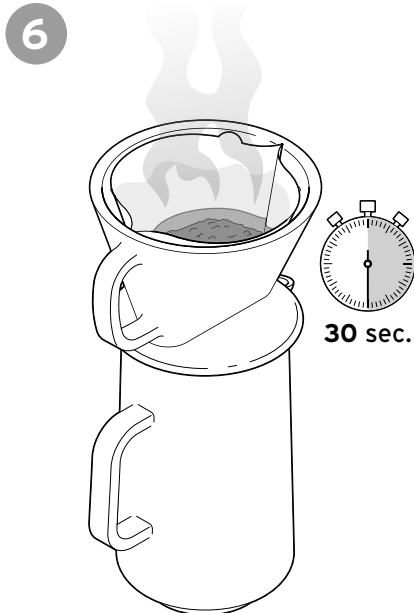
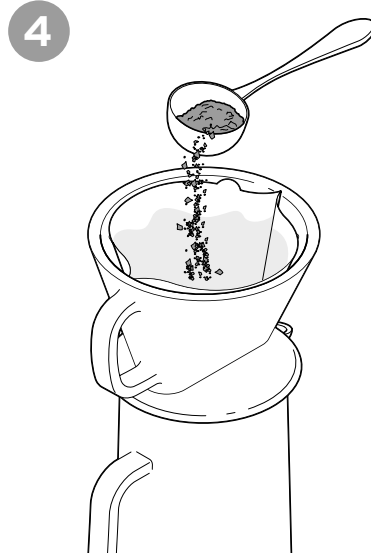
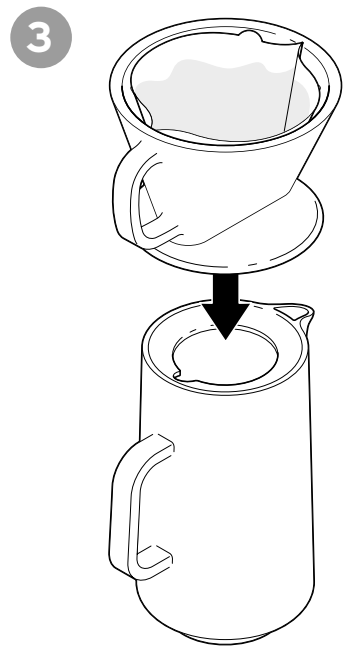
- Nur zum Erwärmen von Speisen und Getränken geeignet – nicht zum Kochen oder Backen
- Only use the product for heating up food and beverages – not for cooking or baking
- Destiné uniquement à chauffer des aliments et des boissons – ne convient pas à la cuisson
- Adatto solo per riscaldare cibi e bevande – non adatto per cucinare o cuocere
- Potrivit doar pentru încălzirea alimentelor și băuturilor – a nu se utiliza pentru gătit sau copt
- Vhodné pouze k ohřívání jídel a nápojů – nikoliv k vaření nebo pečení
- Nadaje się wyłącznie do podgrzewania potraw i napojów – nie nadaje się do gotowania ani do pieczenia
- Vhodné len na zohrievanie pokrmov a nápojov – nevhodné na varenie alebo pečenie.
- Csak ételnek és italok felmelegítésére használható – főzésre vagy sütésre nem alkalmas
- Sadece yiyecek ve içecekleri ısıtmak için uygundur – ocakta veya fırında pişirme için uygun değildir

Gebrauch | Use | Utilisation
Uso | Utilizare | Používání | Użytkowanie
Používanie | Használat | Kullanım :



- de Für ein optimales Aroma den Filter vor dem Befüllen mit heißem Wasser anfeuchten.
- en For an optimal aroma, moisten the filter with hot water before adding the coffee.
- fr Pour un arôme optimal, mouillez le filtre avec de l'eau très chaude avant de le remplir.

- it Per un aroma ottimale, inumidire il filtro con acqua calda prima di riempirlo.
- ro Pentru o aromă optimă, umeziți filtrul cu apă caldă înainte de a-l umple.
- cs Pro optimální aroma navlhčete filtr před jeho naplněním horkou vodou.
- pl Dla uzyskania optymalnego aromatu przed napełnieniem zwilżyć filtr gorącą wodą.
- sk Pre rozvinutie optimálnej arómy navlhčite filter pred jeho použitím horúcou vodou.
- hu Az optimális aroma érdekében a megtöltés előtt forró vízzel nedvesítse be a filtert.
- tr Optimum aroma için doldurmadan önce filtreyi sıcak suyla ıslatın.



EG-Konformitätserklärung
EU-Declaration of Conformity

Hiermit erklären wir, dass das nachfolgend bezeichnete Produkt den einschlägigen EG-Richtlinien entspricht und die Serie entsprechend gefertigt wird.
We herewith confirm that the product as detailed below complies with the governing EU-directives and bulk production will be manufactured accordingly.

TCHIBO-Artikelbezeichnung: TCHIBO article description	Kaffeekanne mit Filterhalter Coffee pot with filter holder
TCHIBO-Artikelnummer: TCHIBO article number	609882, 609883, 615978

Der Artikel entspricht folgenden erforderlichen EG-Richtlinien und nationalen Rechtsakten: The article complies with the EU-directives and national legal acts as mentioned below:	
☒ Verordnung über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen Regulation on materials and articles intended to come into contact with food 1935/2004/EC	☒ Richtlinie über Keramikgegenstände, die dazu bestimmt sind mit Lebensmittel in Berührung zu kommen. Directive on ceramic articles intended to come into to contact with food. 84/500/EEC
☒ Bedarfsgegenständeverordnung (BedGgstV) German Commodity Ordinance (BedGgstV)	

Diese Konformitätserklärung wurde, nach Prüfung des Artikels durch eine akkreditierte Stelle, ausgestellt / This declaration of conformity was issued after testing the product at an accredited institute.

Ausstellungsdatum: Date of issue:	Inverkehrbringer: Distributing company:
28.05.2021	Tchibo GmbH, Überseering 18, D-22297 Hamburg

Stellung im Betrieb
Position

Team Lead Quality Hardgoods

Name in Druckbuchstaben
Name in capital letters

Siegfried Brunnbauer

Unterschrift / Stempel
Signature / stamp



de

Wichtige Hinweise

- Kanne nie ohne Inhalt erwärmen!
- Mikrowelle: Verbrühungsgefahr! Um ein explosionsartiges Überkochen der Flüssigkeit (Siedeverzug) beim Herausnehmen zu vermeiden, einen mikrowellengeeigneten Löffel o.Ä. mit in die Flüssigkeit stellen. Vor dem Herausnehmen vorsichtig antippen und Flüssigkeit umrühren. Anleitung der Mikrowelle beachten.
- Verbrühungsgefahr! Achten Sie darauf, dass Filterhalter und Kanne nicht überlaufen und der Filterhalter einen sicheren Stand hat! Halten Sie Kinder und Tiere fern von heißen Flüssigkeiten!
- Erhitztes Steinzeug ...
... nur mit Topflappen o.Ä. anfassen. Verbrennungsgefahr!
... nur auf hitzebeständigen trockenen Oberflächen abstellen (nicht auf empfindlichen Oberflächen wie z.B. Echtholz).
... nicht schockartig abkühlen oder auf kalten oder nassen Oberflächen abstellen. Bruchgefahr!

Reinigen

- Waschen Sie Kanne und Filterhalter vor dem ersten und nach jedem weiteren Gebrauch mit warmem Wasser und etwas Spülmittel. Kanne und Filterhalter sind für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet.

en

Important information

- Never heat up the coffee pot without any contents!
- Microwave: Risk of scalding! To prevent the liquid contents exploding or overflowing when you take the product out (known as boiling delay), place a microwave-safe spoon or similar implement into the liquid contents. Carefully tap the product and stir the liquid contents before removing from the microwave. Refer to the instruction manual for your microwave.
- Risk of scalding! Make sure that the filter holder and coffee pot do not overflow and that the filter holder is stable! Keep children and pets away from hot liquids!
- When the stoneware is hot...
... only touch it with oven gloves or similar protection. Risk of burns!
... only put it down on heat-resistant, dry surfaces (and not on sensitive surfaces, such as natural wood).
... avoid sudden cooling or placing it on cold or wet surfaces. Risk of breakage!

Cleaning

- Wash the coffee pot and filter holder with warm water and a little washing-up liquid before using it for the first time and after every further use. The coffee pot and filter holder are also suitable for cleaning in the dishwasher.

fr

Consignes importantes

- Ne jamais réchauffer la verseuse à vide!
- Micro-ondes: risque de brûlure! Pour éviter que le liquide ne surchauffe de manière intempestive (phénomène du retard à l'ébullition) à la sortie du micro-ondes, plongez une cuillère allant au micro-ondes ou un ustensile similaire dans le liquide. Tapotez l'article avec précaution avant de le sortir, puis remuez le liquide avec la cuillère. Respectez également le mode d'emploi de votre micro-ondes.
- Risque de brûlure! Veillez à ce que le porte-filtre et la verseuse ne débordent pas et à ce que le porte-filtre soit stable! Tenez les enfants et les animaux à l'écart des liquides chauds!
- Quand le grès est chaud, ...
... ne le touchez qu'avec des maniques, etc. Risque de brûlure!
... ne le posez que sur des surfaces sèches insensibles à la chaleur (pas sur des surfaces sensibles comme le bois véritable, p. ex.).
... évitez de le refroidir brutalement ou de le poser sur des surfaces froides ou mouillées. Risque de cassure!

Nettoyage

- Avant la première utilisation et après chaque utilisation, lavez la verseuse et le porte-filtre avec de l'eau chaude et un peu de liquide vaisselle. La verseuse et le porte-filtre peuvent être nettoyés au lave-vaisselle.

it

Istruzioni importanti

- Non riscaldare mai il bricco senza contenuto!
- Microonde: rischio di scottature! Per evitare che bollendo il liquido trabocchi in modo esplosivo (ebollizione ritardata) al momento della rimozione, mettere nel liquido un cucchiaino per microonde o simile. Prima della rimozione picchiettare delicatamente e mescolare il liquido. Osservare le istruzioni del microonde.
- Pericolo di scottature! Assicurarsi che il portafiltro e il bricco non trabocchino e che il portafiltro abbia una posizione sicura! Tenere i bambini e gli animali lontani dai liquidi caldi!
- Grès riscaldato ...
... afferrarlo solo con presine o simili. Pericolo di ustioni!
... collocarlo solo su superfici asciutte e resistenti al calore (non su superfici sensibili come ad es. legno).
... non raffreddarlo bruscamente o collocarlo su superfici fredde o bagnate. Rischio di rottura!

Pulizia

- Pulire il bricco e il portafiltro con acqua calda e una piccola quantità di detergente prima di utilizzarli la prima volta e dopo ogni utilizzo. Il bricco e il portafiltro sono adatti per la pulizia in lavastoviglie.

ro

Instrucțiuni importante

- Nu încălziți niciodată cana fără conținut!
- Microunde: pericol de ardere! Pentru a evita ca lichidul să explodeze sau să se reverse când este scos (fenomen cunoscut ca fierbere întârziată), introduceți în lichid o lingură potrivită pentru microunde sau o ustensilă similară. Înainte de a o scoate, atingeți și amestecați cu atenție lichidul. Consultați, de asemenea, manualul de utilizare al cuptorului cu microunde.
- Asigurați-vă că portfiltrul și cana nu dau pe dinafară și că portfiltrul este stabil! Nu lăsați copii și animalele de companie să se apropie de lichidele fierbinți!
- Când ceramica este fierbinte ...
... prindeți doar cu o mânășă pentru cuptor sau alt instrument similar. Risc de ardere!
... așezați doar pe suprafețe uscate, termorezistente (nu pe suprafețe sensibile, cum ar fi, de exemplu, lemnul natural).
... evitați răcirea bruscă și nu așezați pe suprafețe reci sau umede. Pericol de spargere!

Curățare

- Spălați cana și portfiltrul cu apă caldă și puțin detergent de vase înainte de a-l utiliza pentru prima dată și după fiecare utilizare ulterioară. Cana și portfiltrul pot fi spălate în mașina de spălat vase.

cs

Důležité pokyny

- Konvici nikdy nezahřívajte bez obsahu!
- Mikrovlnná trouba: Hrozí nebezpečí popálení! Abyste zabránili explozivnímu překypění tekutiny (tzv. opožděný var) při vyjímání, vložte do tekutiny lžiči vhodnou do mikrovlnné trouby apod. Výrobku se před vyjmutím opatrně dotkněte a tekutinu zamíchejte. Dbejte také návodu k Vaší mikrovlnné troubě.
- Nebezpečí opaření! Dbejte na to, aby držák filtru a konvice nepřetekly a držák filtru bezpečně stál! Horké tekutiny udržujte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat!
- Když je kamenina rozehrátá, ...
... dotýkejte se jí pouze kuchyňskými chňapkami nebo podobnými předměty. Hrozí nebezpečí popálení!
... postavte ji vždy pouze na žáruvzdorný a suchý podklad (nepokládejte ji na citlivý povrch, jako je např. pravé dřevo).
... náhle ji neochlazujte a nepokládejte ji na studený nebo mokrý povrch. Hrozí nebezpečí prasknutí!

Čištění

- Konvici a držák filtru před prvním použitím a po každém dalším použití umyjte teplou vodou s trochou prostředku na mytí nádobí. Konvici a držák filtru jsou vhodné také do myčky nádobí.

pl

Ważne wskazówki

- Nigdy nie podgrzewać pustego dzbanka!
- Kuchenka mikrofalowa: niebezpieczeństwo poparzenia! Aby podczas wyjmowania produktu z kuchenki mikrofalowej nie doszło do wykipienia cieczy w sposób wybuchowy (tzw. opóźniony moment wrzenia), należy włożyć do cieczy łyżkę lub podobny przedmiot, nadające się do użytkowania w kuchence mikrofalowej. Ostrożnie dotknąć naczynia i pomieszać ciecz, a dopiero potem wyjąć naczynie z komory kuchenki. Przestrzegać instrukcji obsługi kuchenki mikrofalowej.
- Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia! Należy uważać, aby nie przelać uchwytu filtra ani dzbanka oraz aby uchwyt filtra był ustawiony stabilnie! Dzieci oraz zwierzęta nie mogą mieć dostępu do gorących cieczy!
- Rozgrzanej kamionki dotyczyć tylko przez łapki do garnków itp. Niebezpieczeństwo poparzenia!
- Rozgrzaną kamionkę stawiać tylko na odpornych na wysokie temperatury, suchych powierzchniach (nie na powierzchniach wrażliwych, takich jak np. prawdziwe drewno).
- Unikać nagłego schładzania rozgrzanej kamionki oraz stawiania jej na zimnych lub mokrych powierzchniach. Niebezpieczeństwo pęknięcia!

Czyszczenie

- Przed pierwszym użyciem oraz po każdym kolejnym użyciu należy umyć dzbanek oraz uchwyt filtra w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń. Dzbaneł oraz uchwyt filtra nadają się do mycia w zmywarce do naczyń.

sk

Dôležité upozornenia

- Kanvicu nikdy nezohrievajte bez obsahu!
- Mikrovlnná rúra: Nebezpečenstvo obarenia! Aby ste predišli náhlemu vykypeniu tekutiny (tzv. skrytý var) pri vyberaní z mikrovlnnej rúry, vložte do tekutiny lyžicu vhodnú do mikrovlnnej rúry a pod. Pred vyberaním sa opatrne dotknite výrobku a tekutinu premiešajte. Rešpektujte aj návod na obsluhu vašej mikrovlnnej rúry.
- Nebezpečenstvo obarenia! Dbajte na to, aby držiak filtra a kanvica nepretiekli, a aby držiak filtra bezpečne stál! Deti a zvieratá udržujte v bezpečnej vzdialenosti od horúcich tekutín!
- Horúcu kameninu ...
... uchopte len kuchynskými chňapkami a pod. Hrozí nebezpečenstvo popálenia!
... odkladajte len na žiaruvzdorné suché povrchy (neodkladajte na citlivé povrchy ako napr. povrchy z pravého dreva).
... náhle neochlazujte, ani neodkladajte na studený alebo mokrý podklad. Hrozí nebezpečenstvo rozbitia!

Čistenie

- Pred prvým použitím a po každom použití vyčistite kanvicu a držiak filtra teplou vodou a trochou čistiaceho prostriedku. Kanvica aj držiak filtra sú vhodné aj na umývanie v umývačke riadu.

hu

Fontos tudnivalók

- A kannát soha ne melegítse üresen!
- Mikrohullámú sütő: forrázási sérülések veszélye! A folyadék robbanásszerű kifutásának (ún. forráspont eltolódás) megelőzése érdekében, tegyen egy mikrohullámú sütőben való használatra alkalmas kanalat vagy hasonlót a folyadékba. A kivétel előtt óvatosan rázogassa meg a terméket, és keverje meg a folyadékot. Vegye figyelembe a mikrohullámú sütő használati útmutatóját.
- Forrázásveszély! Ügyeljen arra, hogy a folyadék ne folyjon ki a filtertartóból és a kannából, valamint hogy a filtertartó biztosan álljon! A gyermekeket és az állatokat tartsa távol a forró folyadékoktól!
- A felmelegített mázas kőedényt ...
... csak edényfogóval vagy hasonlóval fogja meg. Égési sérülések veszélye!
... csak hőálló, száraz felületre állítsa (ne helyezze kényes felületre pl. tömőfára).
... ne hűtse le hirtelen, és ne állítsa hideg vagy nedves felületre. Törésveszély!

Tisztítás

- Mosogassa el a filtertartót és a kannát az első használat előtt és minden használat után meleg vízzel és egy kevés mosogatószerrel. A filtertartó és a kanna mosogatógépben is tisztíthatók.

tr

Önemli bilgiler

- Servis sürahisini asla içerik olmadan ısıtmayın!
- Mikrodalga: Haşlanma tehlikesi! Çıkarma esnasında patlama şeklinde sıvının (bilinen adıyla kaynamayı gecik tirmesi) taşmasını önlemek için, mikro dalgalara uygun bir kaşık vb. sıvının içine bırakılma-lıdır. Ürünü çıkarmadan önce dikkatlice dokunun ve sıvıyı karıştırın. Mikrodalganızın kullanım kılavuzunu dikkate alın.
- Haşlanma tehlikesi! Filtre tutucusunun güvenli bir şekilde yerleştirilmiş olmasına ayrıca filtre tutucusunun ve servis sürahisinin taşmamasına dikkat edin! Çocukları ve hayvanları sıcak sıvılardan uzak tutun!
- Isınmış taş malzemeyi ...
... sadece mutfak bezi vb. ile tutun. Yanma tehlikesi!
... sadece ısıya dayanıklı bir altlık üzerine koyun (hassas yüzeyler örn. ahşap üzeri-ne koymayın).
... şoklama yöntemi ile soğutulmasını ayrıca soğuk ya da ıslak yüzeylere konulmasını önleyin. Kırılma tehlikesi!

Temizleme

- Servis sürahis i ve filtre tutucusunu ilk kullanımdan önce ve her kullanımdan sonra sıcak su ve bir miktar deterjanla yıkayın. Servis sürahis i ve filtre tutucusu, bulaşık makinesinde yıkamak için uygundur.

Artikelnummer | Product number | Réf  rence | Codice articolo | Cod produs
  slo v  robku | Numer artyku   |   slo v  robku | Cikksz  m |   r  n numarası :
609 882 / 609 883 / 615 978



www.tchibo.de/anleitungen • www.tchibo.de/instructions
www.fr.tchibo.ch/notices • www.tchibo.cz/navody
www.tchibo.pl/instrukcje • www.tchibo.sk/navody
www.tchibo.hu/utmutatok • www.tchibo.com.tr/kilavuzlar

Made exclusively for: Tchibo GmbH,   berseering 18, 22297 Hamburg, Germany

www.tchibo.de • www.tchibo.ch • www.tchibo.cz • www.tchibo.pl • www.tchibo.sk • www.tchibo.hu • www.tchibo.com.tr • www.tchibo.ro